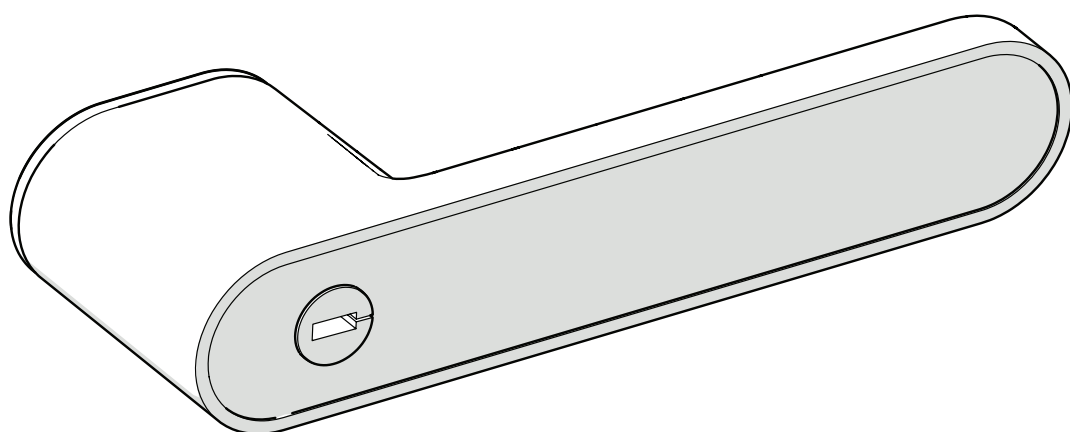


KUCHINOX



INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

strona 2

INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

page 13

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE ȘI UTILIZARE

pagina 24

SALIDA

Klamka z kluczem i blokadą

Handle with key and thumb turn

Mâner cu cheie și buton de blocare

1. OPIS PRODUKTU

2. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

3. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

4. BUDOWA KLAMKI

- OTWIERANIE /ZAMYKANIE ZAMKA ZA POMOCĄ
BLOKADY LUB KLUCZA

5. MONTAŻ KLAMKI

6. UTYLIZACJA

7. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI KLAMKI Z BLOKADĄ SALIDA

SZANOWNI PAŃSTWO,

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji, z informacjami dotyczącymi poprawnego montażu przed rozpoczęciem instalacji, a także z poradami w zakresie użytkowania produktu. Wierzimy, że dzięki temu wybrany produkt będzie służył długie lata.

Zespół Kuchinox.

INFORMACJE O PRODUKCIE

1. Zamieszczone w instrukcji schematy i rysunki są uproszczone i zawierają jedynie szczegóły niezbędne do prawidłowego montażu produktu.
2. Należy sprawdzić kompletność i jakość powierzchni zewnętrznych produktu niezwłocznie po zakupie.
W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek braków, wad czy uszkodzeń, nie należy go montować. Należy zapoznać się z kartą gwarancyjną i postępować zgodnie z jej zaleceniami.
3. Szczegóły dotyczące gwarancji znajdują się na stronie www.kuchinox.pl

1. OPIS PRODUKTU

SALIDA to nowoczesna klamka z wbudowanym zamkiem oraz blokadą wejścia, zapewniającą wygodę i bezpieczeństwo. Smukła konstrukcja oraz regulowany system montażowy sprawiają, że klamka pasuje do większości drzwi i umożliwia łatwą instalację.

2. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Nazwa produktu

Klamka SALIDA

Opcje odblokowywania

Klucz, blokada

Materiał

korpus zamka ze stopu cynku
aluminium

Kolor

czarny, szary, biały

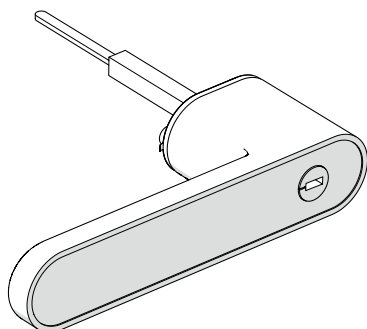
Wymiary klamki (x1)

33mm x 60mm x 157mm

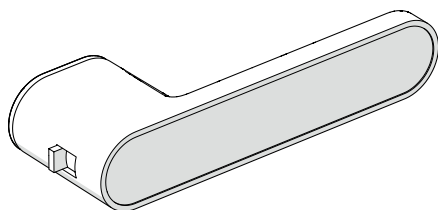
Waga klamki (x1)

230 gram

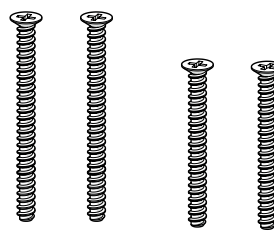
3. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA



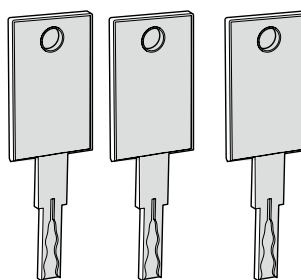
Klamka zewnętrzna z zamkiem



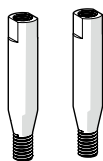
Klamka wewnętrzna z blokadą



Śruby M5x30
M5x40



Klucze

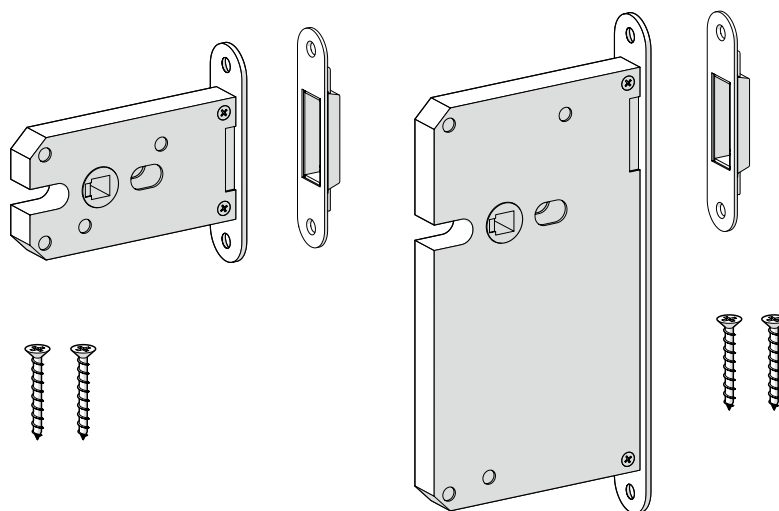


Tuleje z gwintem

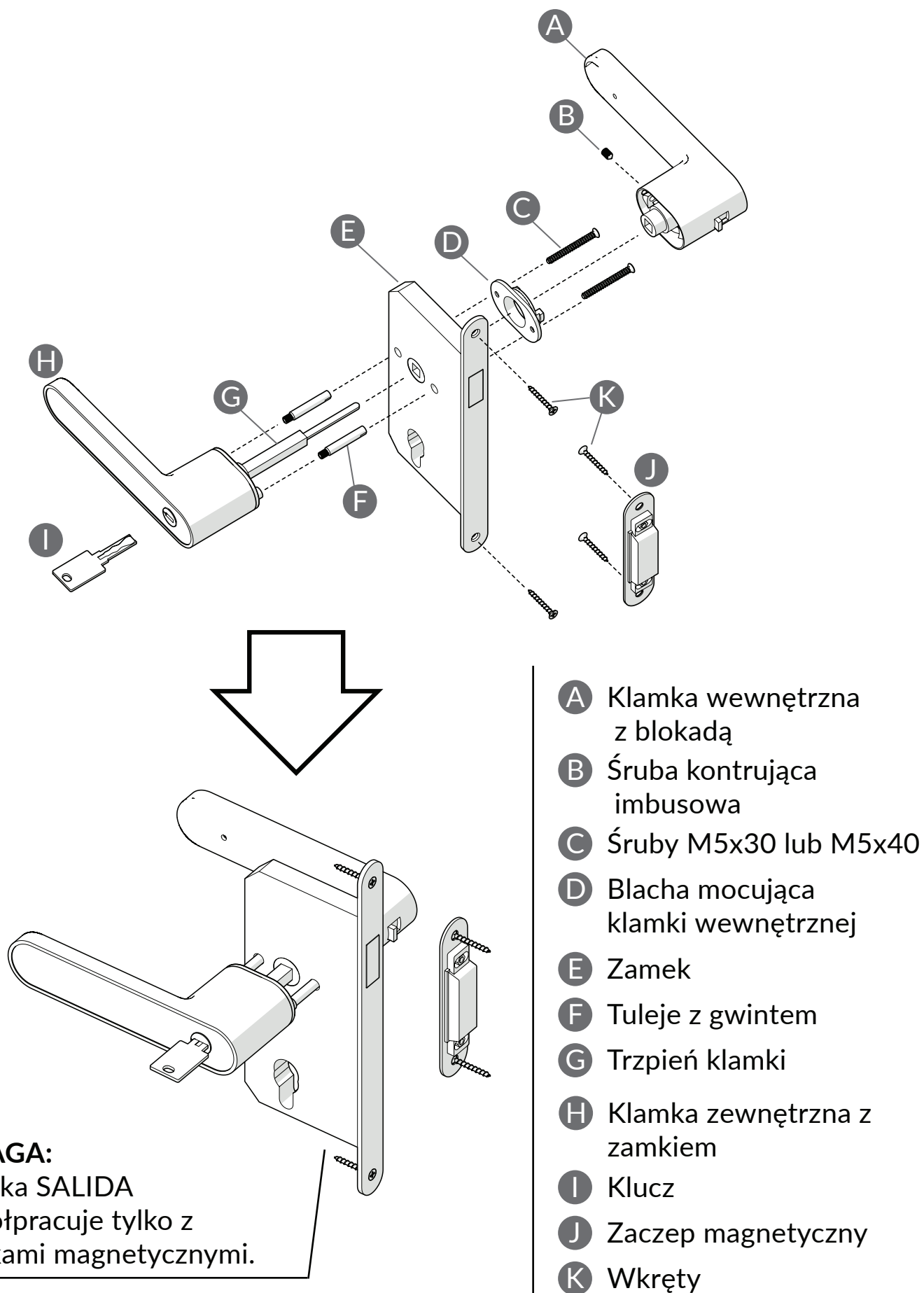
ZAMEK MAGNETYCZNY - BRAK W ZESTAWIE

UWAGA:

W skład zestawu nie wchodzi zamek magnetyczny i blacha zaczepowa. Zamek magnetyczny wraz z blachą zaczepową należy dobrać odpowiednio do swoich drzwi.

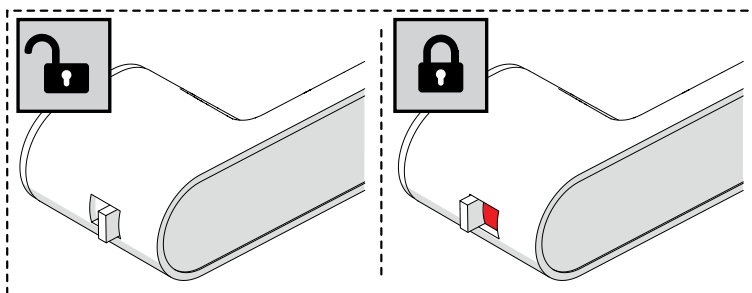
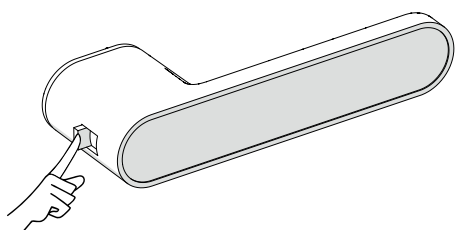


4. BUDOWA KLAMKI

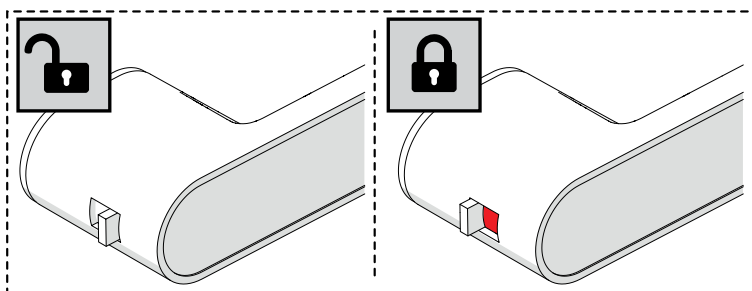
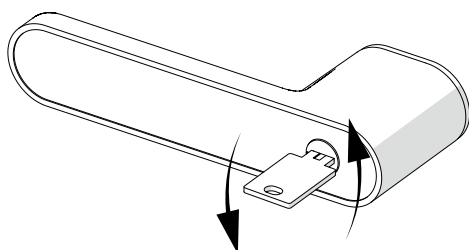


OTWIERANIE /ZAMYKANIE ZAMKA ZA POMOCĄ BLOKADY LUB KLUCZA

BLOKADA



KLUCZ



Od strony zewnętrznej (KLUCZ):

1. Aby otworzyć drzwi, włóż klucz do zamka .
2. Przekręć klucz – drzwi się odblokują.
3. Następnie naciśnij klamkę i otwórz drzwi.

Aby zamknąć drzwi, zamknij skrzydło i przekręć klucz w drugą stronę – zamek się zablokuje.

Od strony wewnętrznej (BLOKADA):

1. Aby zamknąć drzwi, przesun blokadę w pozycję czerwoną – zamek się zablokuje.
2. Aby otworzyć drzwi, przesun blokadę w przeciwną stronę i naciśnij klamkę.

UWAGA:

Pamiętaj, aby zawsze upewnić się, że drzwi zostały prawidłowo zamknięte przed opuszczeniem pomieszczenia.

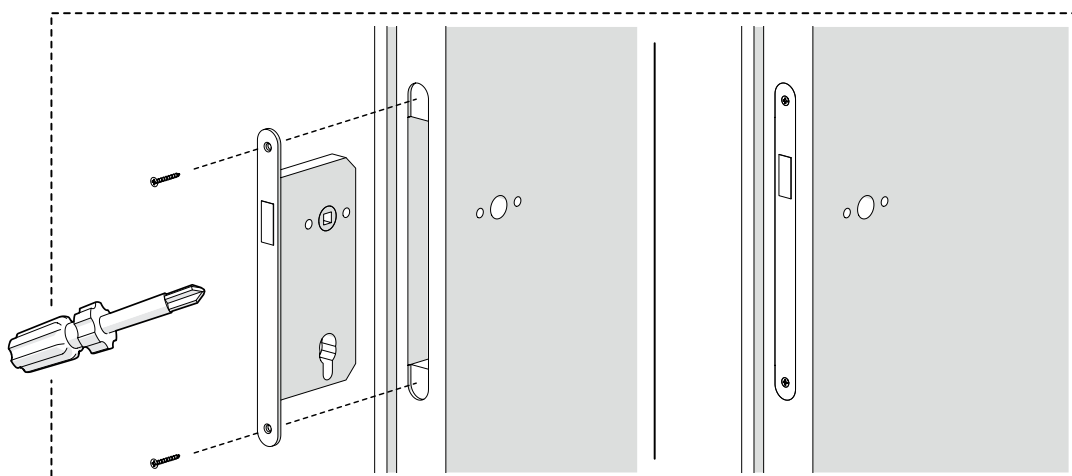
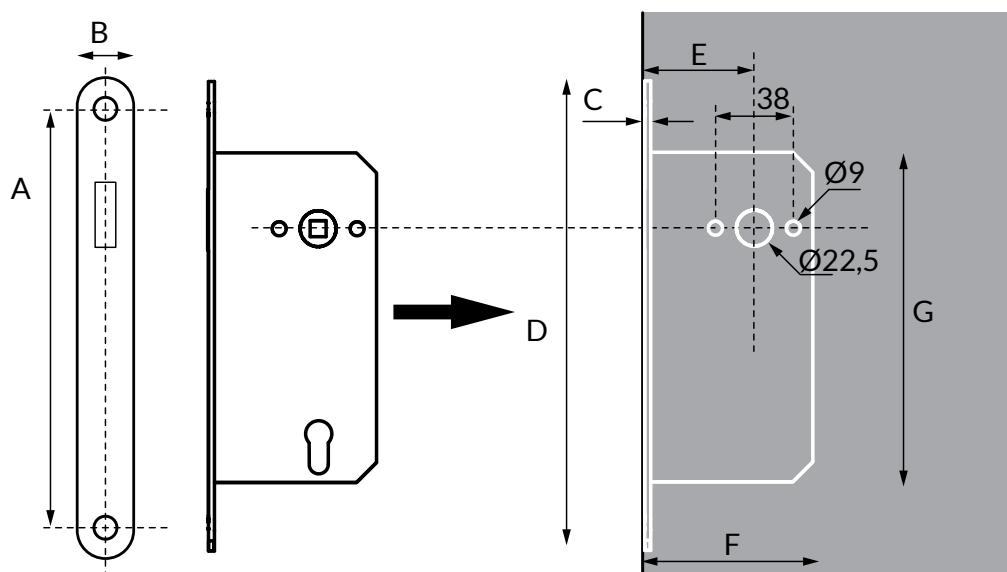
5. MONTAŻ KLAMKI

Prawidłowy montaż klamki SALIDA zapewnia jej niezawodne działanie i bezpieczeństwo użytkowania. Poniżej przedstawiono szczegółowe kroki instalacji.

UWAGA:

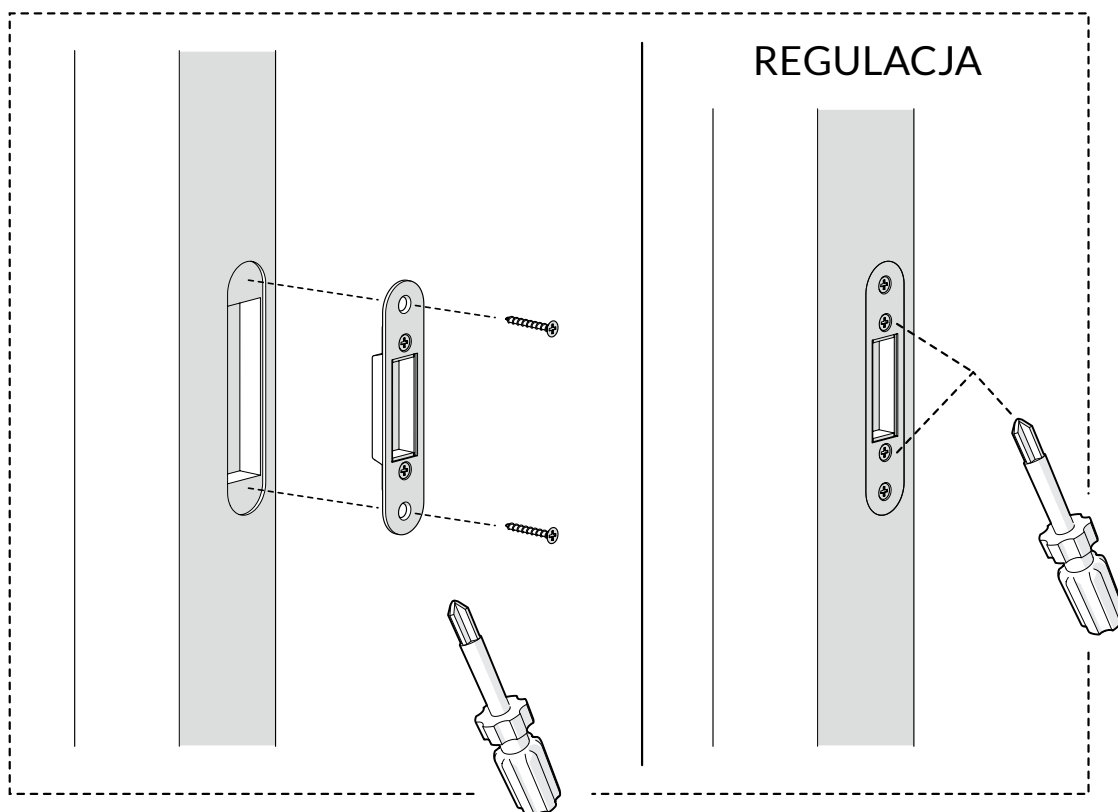
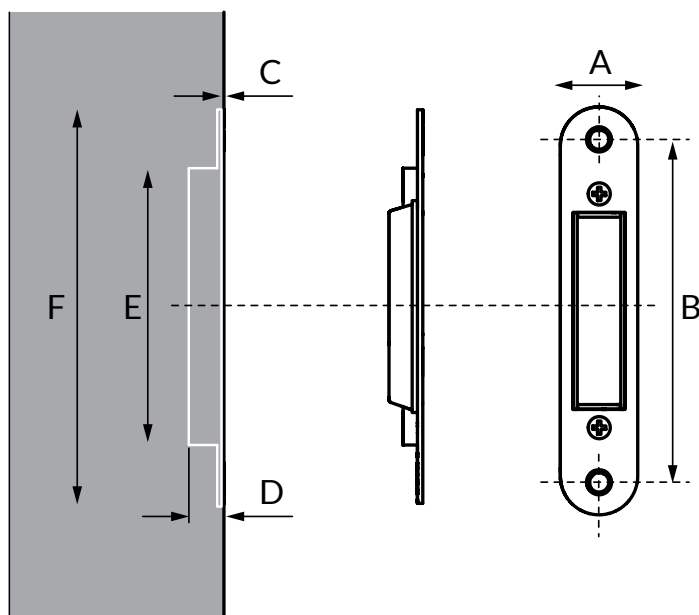
Aby ułatwić prace montażowe skorzystaj z papierowego szablonu dołączonego do zestawu. Jeśli nie czujesz się na siłach lub nie masz odpowiednich narzędzi, powierz tą pracę stolarzowi lub specjalście.

Montaż zamka magnetycznego



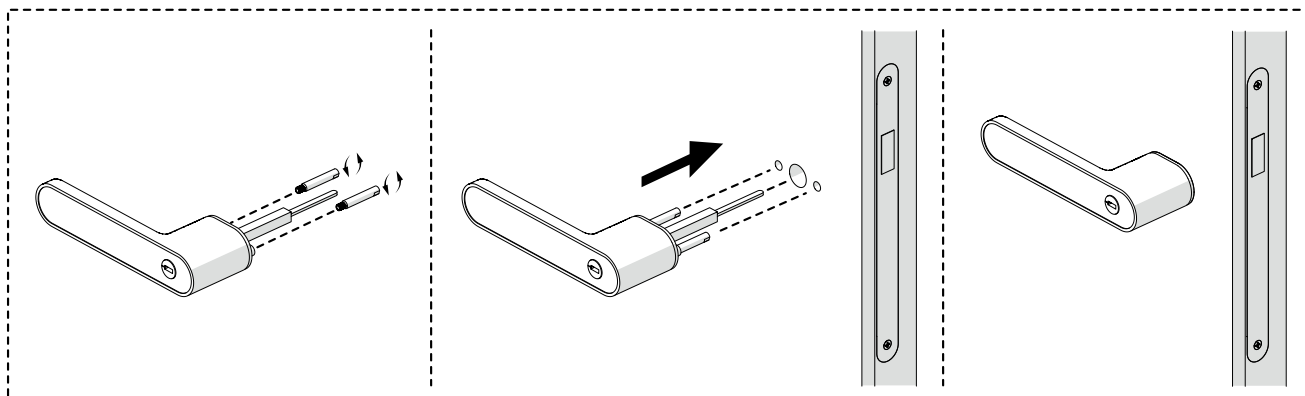
1. Przygotuj otwór w drzwiach pod montaż zamka.
2. Zwróć uwagę na wymiary swojego zamka: A,B,C,D,E,F,G.
3. Użyj szablonu instalacyjnego do wiercenia i frezowania drzwi.
4. Włóż mechanizm zamka do otworu w krawędzi drzwi, znakiem do góry.
5. Przymocuj go do drzwi za pomocą dołączonych śrub.
6. Sprawdź, czy zamek działa płynnie przed przykręceniem klamki.

Montaż blachy zaczepowej

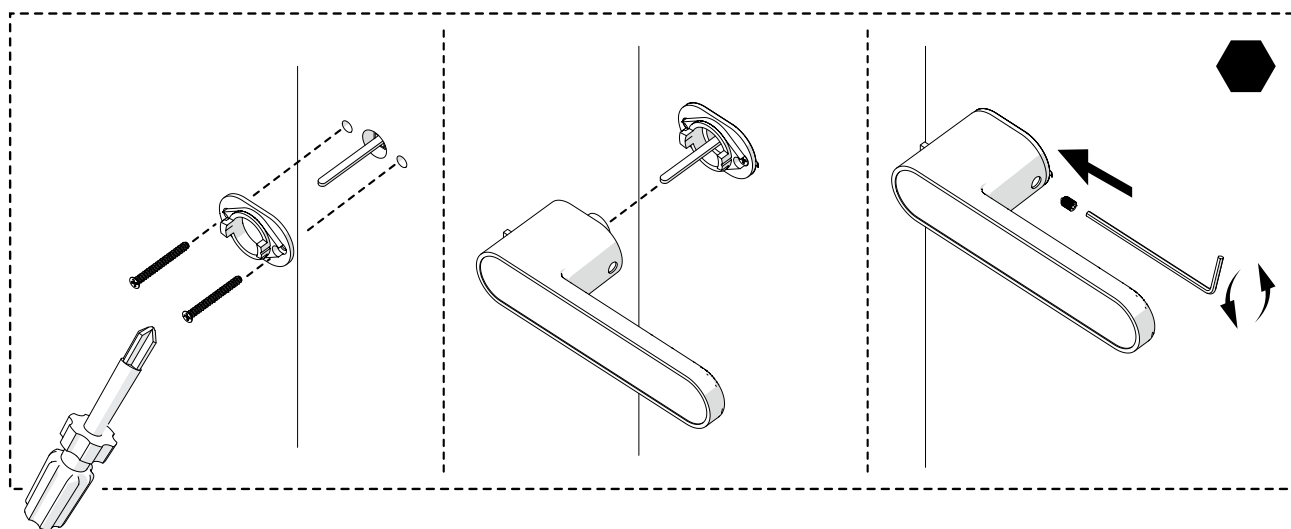


1. Zamknij drzwi i zaznacz na futrynie miejsce, w którym język zamka styka się z powierzchnią ościeżnicy.
2. Zwróć uwagę na wymiary swojej blachy zaczepowej: A,B,C,D,E,F.
3. Upewnij się, że otwory w blaszce zaczepowej pasują do języka zamka.
4. Wykonaj frezowanie w ościeżnicy, tak aby blacha dobrze przylegała.
5. Przymocuj blachę zaczepową za pomocą śrub montażowych.
6. Sprawdź, czy drzwi zamykają się poprawnie i język zamka płynnie wchodzi w otwór blachy zaczepowej.
7. Jeśli język zamka nie trafia w otwór blachy zaczepowej, należy wyregulować blachę zaczepową luzując a następnie dokręcając śruby.

Montaż klamki



1. Wkręć tuleje z gwintem do otworów w klamce zewnętrznej (lewa strona ilustracji).
2. Upewnij się, że otwory w drzwiach są odpowiednio przygotowane zgodnie z wymiarami klamki oraz zamka.
3. Umieść klamkę zewnętrzną w odpowiednim otworze drzwi, tak aby trzpień przechodził przez otwory w zamku.



4. Przykręć blachę mocującą klamki wewnętrznej za pomocą śrub.
5. Nałóż klamkę wewnętrzną na blachę mocującą oraz wystający trzpień ze skrzydła drzwi.
6. Dokręć kluczem imbusowym śrubę kontruującą na boku klamki.

Wskazówka:

Przed całkowitym dokręceniem śrub upewnij się, że klamka działa płynnie i nie ma luzów.

6. UTYLIZACJA

Produkt nie zawiera elementów elektronicznych ani baterii, jednak zgodnie z zasadami ochrony środowiska należy go utylizować w sposób odpowiedzialny.

Zasady prawidłowej utylizacji:

- Klamka mechaniczna składa się głównie z metalu i tworzyw sztucznych – należy je oddzielić, jeśli to możliwe.
- Po zakończeniu okresu użytkowania, produkt powinien zostać przekazany do punktu selektywnej zbiórki odpadów komunalnych lub złomu metalowego, zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi recyklingu.
- Opakowanie produktu nadaje się do recyklingu i należy je wyrzucić do odpowiednich pojemników oznaczonych jako papier, plastik lub tworzywa sztuczne.

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj produktu razem z odpadami zmieszanymi. Właściwa segregacja i utylizacja pozwala chronić środowisko naturalne i wspiera zrównoważony rozwój.

7. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Aby zapewnić długotrwałe i niezawodne działanie klamki SALIDA, należy regularnie dbać o jej czystość oraz unikać działań mogących wpłynąć na jej prawidłowe funkcjonowanie.

Czyszczenie klamki

- Używaj miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki do usuwania kurzu i zabrudzeń.
- W razie potrzeby można użyć łagodnego środka czyszczącego, niewchodzącego w reakcję z metalem.
- Unikaj stosowania środków chemicznych, takich jak alkohol, rozpuszczalniki, aceton czy silne detergenty, które mogą uszkodzić powierzchnię klamki.

Konserwacja

- Regularnie sprawdzaj stan klamki oraz jej mocowanie – w razie potrzeby dokręć śruby montażowe.
- Unikaj nadmiernej siły podczas obsługi klamki, aby nie uszkodzić mechanizmu zamka.
- Regularna konserwacja i odpowiednia pielęgnacja klamki zapewni jej długą żywotność oraz niezawodne działanie.

- 1. PRODUCT DESCRIPTION**
- 2. TECHNICAL SPECIFICATIONS**
- 3. PACKAGE CONTENTS**
- 4. HANDLE CONSTRUCTION**
 - **LOCKING / UNLOCKING WITH THE THUMB TURN OR KEY**
- 5. HANDLE INSTALLATION**
- 6. DISPOSAL**
- 7. MAINTENANCE AND CLEANING**

INSTALLATION AND OPERATING MANUAL - SALIDA LOCKING HANDLE

DEAR CUSTOMER,

Thank you for purchasing our product. Please read the warranty terms, the information on correct assembly before installation, and the advice on using the product. We believe this will ensure that your chosen product serves you well for many years.

The Kuchinox Team.

PRODUCT INFORMATION

1. The diagrams and drawings in this manual are simplified and show only the details required for correct product installation.
2. Check the completeness and quality of the product's external surfaces immediately after purchase.
If any parts are missing or any defects or damage are found, do not install the product. Read the warranty card and follow its instructions.
3. Warranty details are available at www.kuchinox.pl

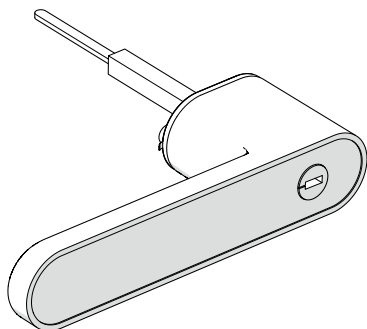
1. PRODUCT DESCRIPTION

SALIDA is a modern handle with a built-in lock and entry thumb turn, providing convenience and security. Its slim design and adjustable mounting system make the handle suitable for most doors and easy to install.

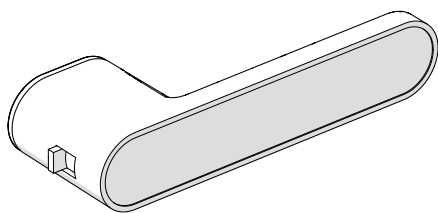
2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Product name	SALIDA handle
Unlocking options	Key, thumb turn
Material	zinc-alloy lock body aluminium
Colour	black, grey, white
Handle dimensions (x1)	33 mm x 60 mm x 157 mm
Handle weight (x1)	230 grams

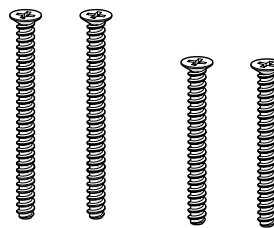
3. PACKAGE CONTENTS



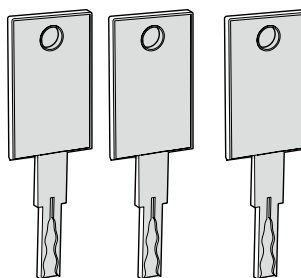
External handle
with lock



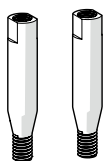
Internal handle
with thumb turn



M5x30 screws
M5x40



Keys

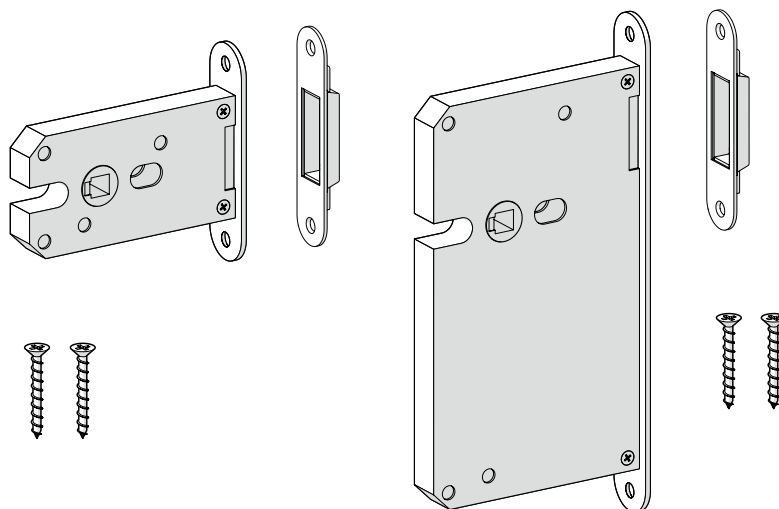


Threaded sleeves

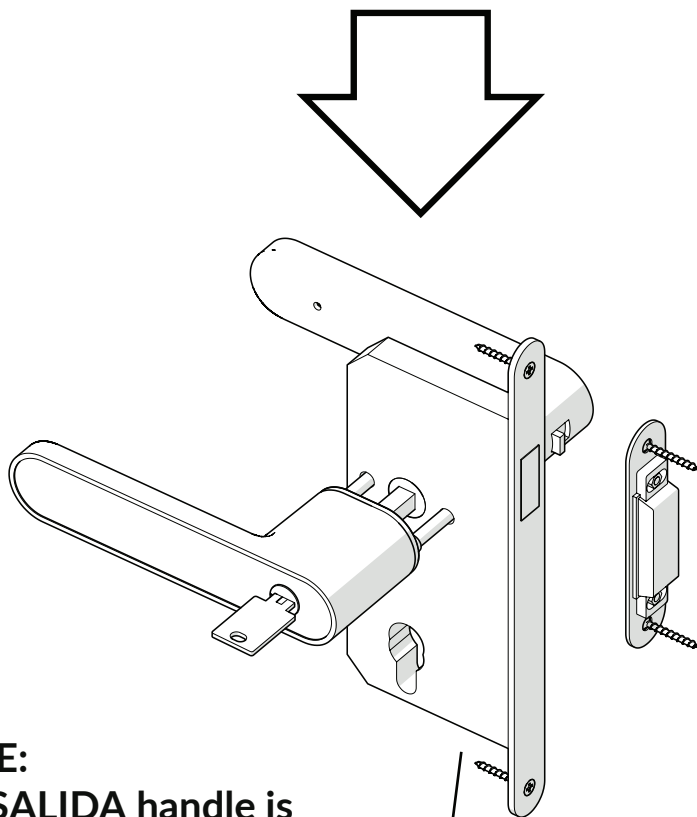
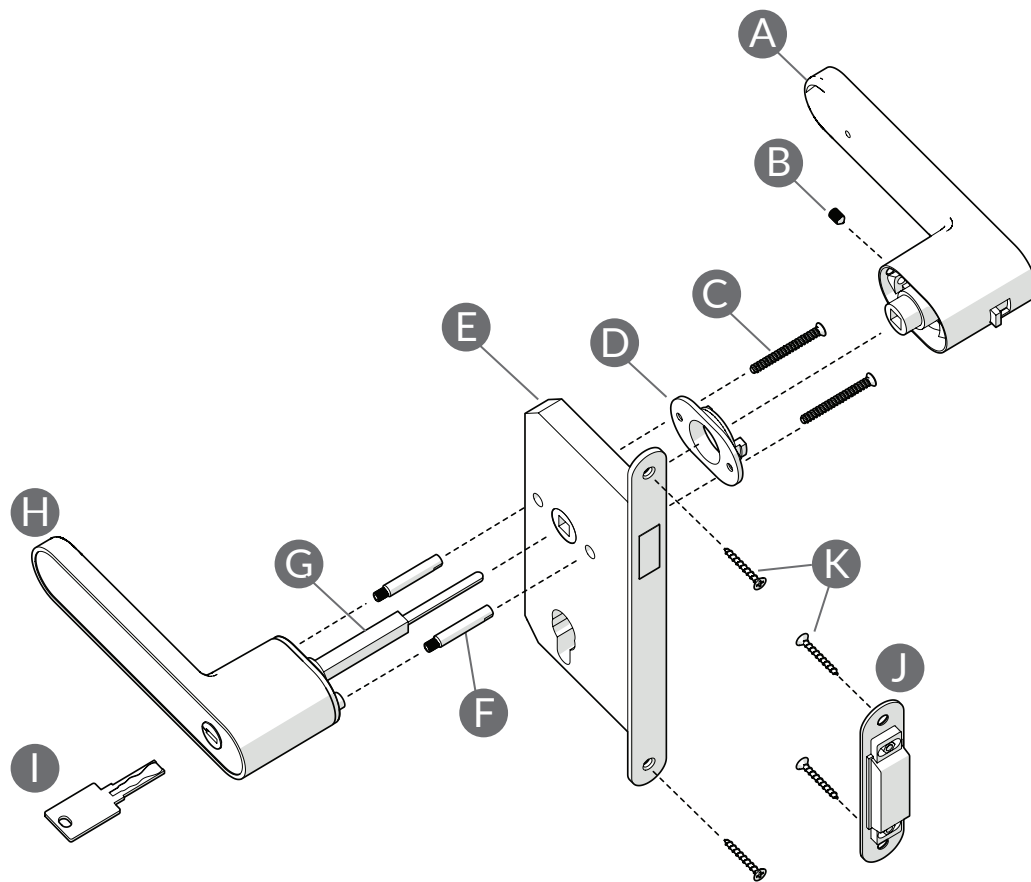
MAGNETIC LOCK - NOT INCLUDED

NOTE:

The set does not include a magnetic lock or strike plate. Select a magnetic lock and matching strike plate suitable for your door.



4. HANDLE CONSTRUCTION

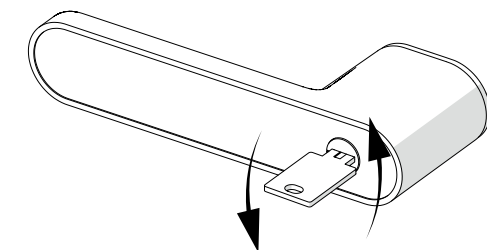
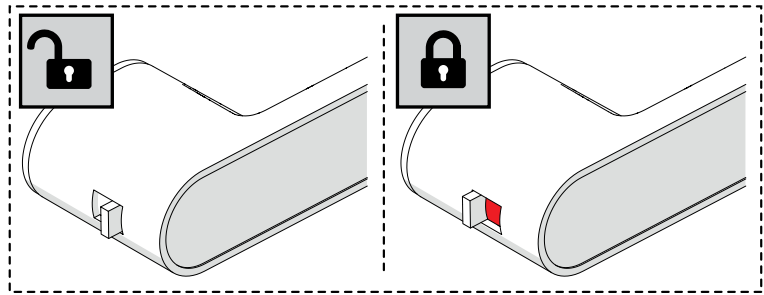
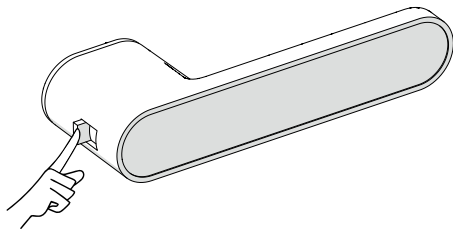


NOTE:
The SALIDA handle is
compatible only with
magnetic locks.

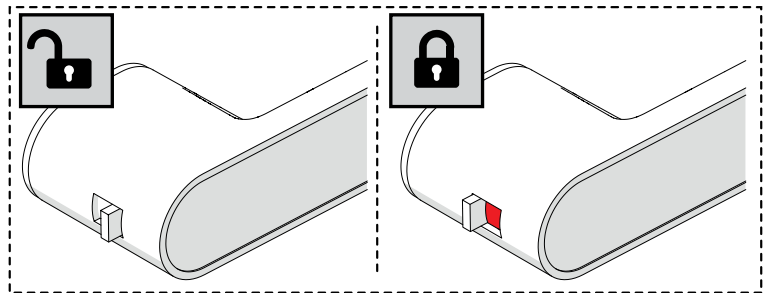
- A Internal handle with thumb turn
- B Allen locking screw
- C M5x30 or M5x40 screws
- D Internal handle mounting plate
- E Lock
- F Threaded sleeves
- G Handle spindle
- H External handle with lock
- I Key
- J Magnetic strike plate
- K Screws

LOCKING / UNLOCKING WITH THE THUMB TURN OR KEY

**THUMB
TURN**



KEY



From the outside (KEY):

1. To open the door, insert the key into the lock.
2. Turn the key - the door will unlock.
3. Press the handle and open the door.

To lock the door, close the door leaf and turn the key in the opposite direction - the lock will engage.

From the inside (THUMB TURN):

1. To lock the door, slide the thumb turn to the red position - the lock will engage.
2. To open the door, slide the thumb turn in the opposite direction and press the handle.

NOTE:

Always make sure the door is properly closed before leaving the room.

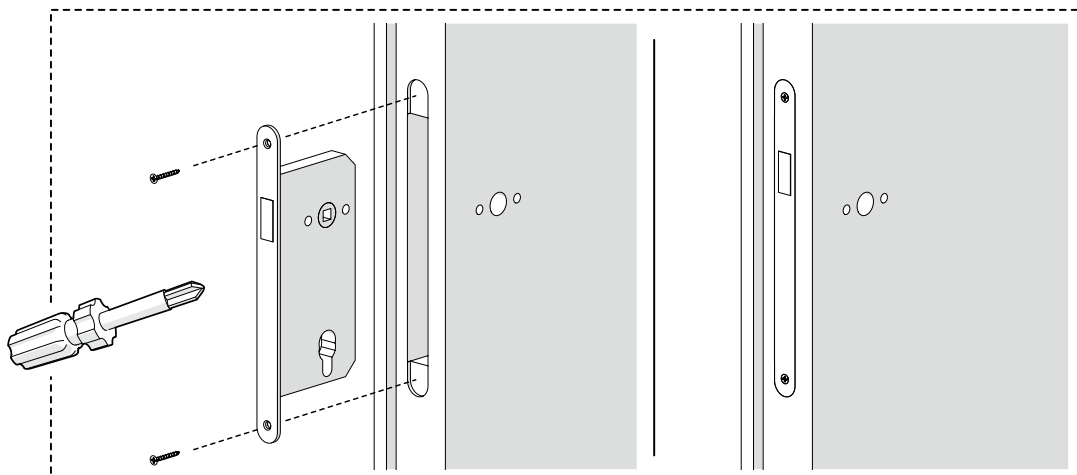
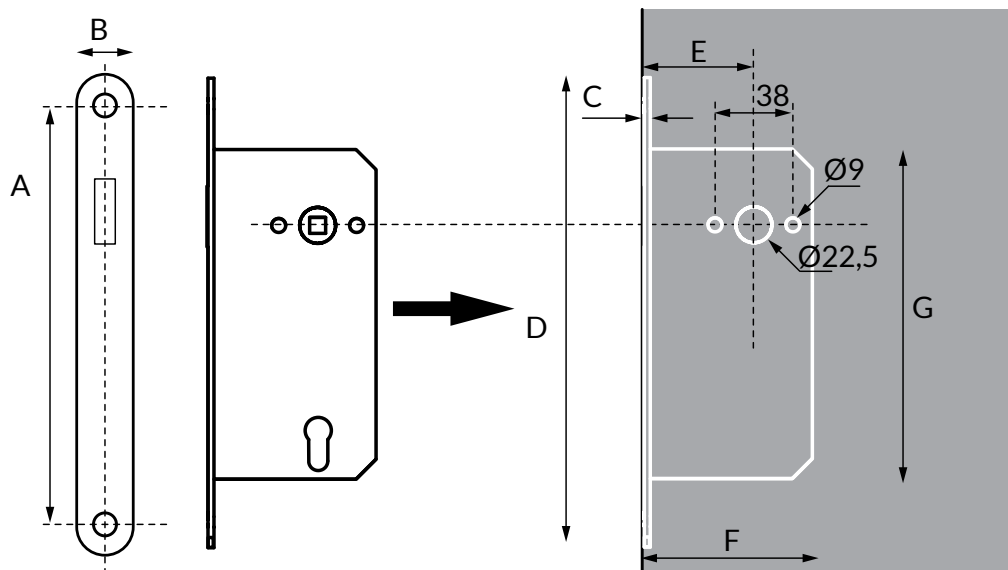
5. HANDLE INSTALLATION

Correct installation of the SALIDA handle ensures reliable operation and safe use. Detailed installation steps are provided below.

NOTE:

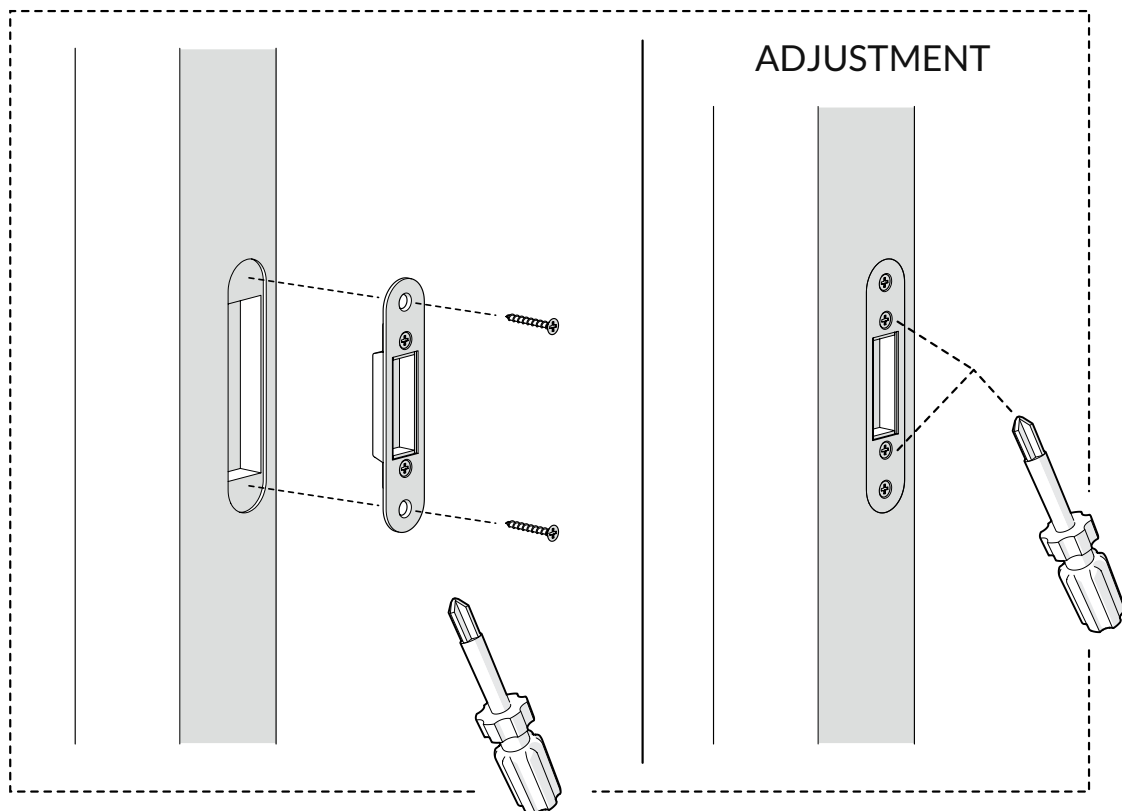
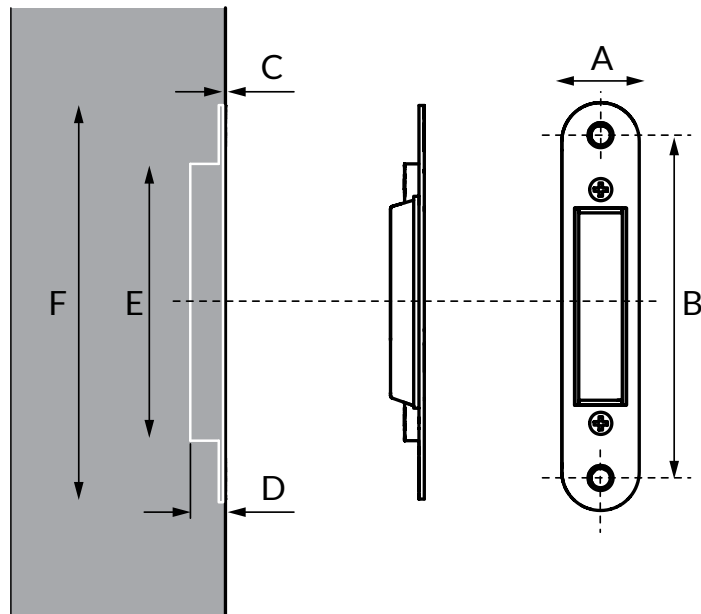
Use the paper template supplied with the set to make installation easier. If you are unsure or do not have the appropriate tools, have the work carried out by a carpenter or specialist.

Magnetic lock installation



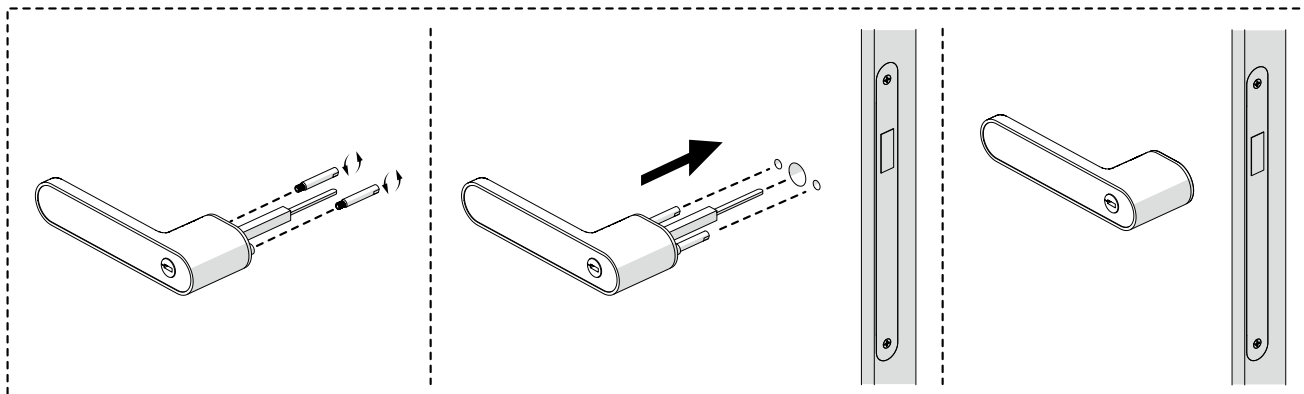
1. Prepare the opening in the door for the lock.
2. Note the dimensions of your lock: A, B, C, D, E, F, G.
3. Use the installation template to drill and rout the door.
4. Insert the lock mechanism into the opening in the door edge, mark facing up.
5. Secure it to the door with the supplied screws.
6. Check that the lock operates smoothly before fastening the handle.

Strike plate installation

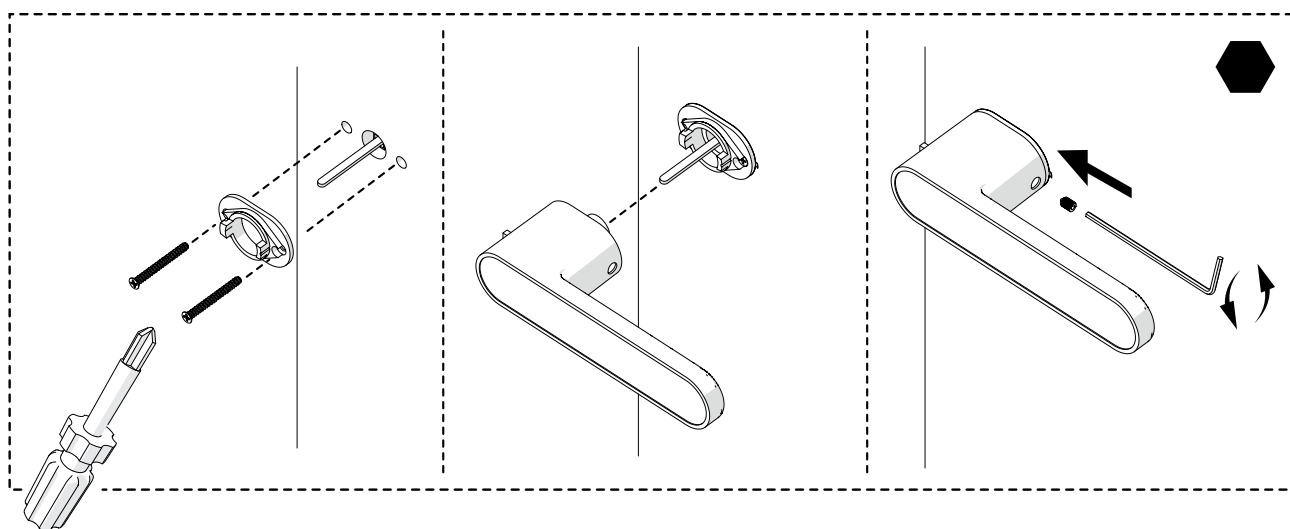


1. Close the door and mark on the frame where the latch meets its surface.
2. Note the dimensions of your strike plate: A, B, C, D, E, F.
3. Make sure the holes in the strike plate align with the lock latch.
4. Rout the door frame so that the strike plate sits flush.
5. Secure the strike plate with the mounting screws.
6. Check that the door closes correctly and the latch enters the strike opening smoothly.
7. If the latch does not enter the opening, adjust the strike plate by loosening and then retightening the screws.

Handle installation



1. Screw the threaded sleeves into the holes in the external handle (left side of the illustration).
2. Make sure the holes in the door have been prepared according to the handle and lock dimensions.
3. Place the external handle in the door opening so that the spindles pass through the holes in the lock.



4. Fasten the internal handle mounting plate with the screws.
5. Fit the internal handle onto the mounting plate and the spindle protruding from the door leaf.
6. Tighten the locking screw on the side of the handle with an Allen key.

Tip:

Before fully tightening the screws, make sure the handle operates smoothly and has no play.

6. DISPOSAL

The product contains no electronic components or batteries. Nevertheless, it must be disposed of responsibly in accordance with environmental protection principles.

Correct disposal rules:

- The mechanical handle consists mainly of metal and plastics - separate these materials if possible.
- At the end of its service life, take the product to a selective municipal waste collection point or a metal scrap facility, in accordance with local recycling regulations.
- The product packaging is recyclable and should be placed in the appropriate containers marked for paper or plastic.

Protect the environment!

Do not dispose of the product with mixed waste. Correct sorting and disposal

help protect the natural environment and support sustainable development.

7. MAINTENANCE AND CLEANING

To ensure long-lasting, reliable operation of the SALIDA handle, clean it regularly and avoid actions that may affect its correct operation.

Cleaning the handle

- Use a soft, slightly damp cloth to remove dust and dirt.
- If necessary, use a mild cleaning agent that does not react with metal.
- Avoid chemicals such as alcohol, solvents, acetone or strong detergents, which may damage the handle surface.

Maintenance

- Regularly check the condition and fastening of the handle; tighten the mounting screws if necessary.
- Avoid using excessive force when operating the handle, as this may damage the lock mechanism.
- Regular maintenance and proper care will ensure a long service life and reliable operation.

- 1. DESCRIEREA PRODUSULUI**
- 2. SPECIFICAȚII TEHNICE**
- 3. CONȚINUTUL PACHETULUI**
- 4. STRUCTURA MÂNERULUI**
 - **BLOCAREA / DEBLOCAREA CU BUTONUL SAU CHEIA**
- 5. INSTALAREA MÂNERULUI**
- 6. ELIMINAREA PRODUSULUI**
- 7. ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE**

MANUAL DE INSTALARE ȘI UTILIZARE MÂNER SALIDA CU BLOCARE

STIMATE CLIENT,

Vă mulțumim pentru achiziționarea produsului nostru. Înainte de instalare, vă rugăm să citiți condițiile de garanție, informațiile privind montajul corect și recomandările de utilizare. Suntem convinși că astfel produsul ales vă va fi de folos mulți ani.

Echipa Kuchinox.

INFORMAȚII DESPRE PRODUS

1. Schemele și desenele din acest manual sunt simplificate și prezintă doar detaliile necesare pentru instalarea corectă a produsului.
2. Verificați integralitatea și calitatea suprafețelor exterioare ale produsului imediat după achiziție.
Dacă observați lipsuri, defecte sau deteriorări, nu instalați produsul.
Consultați certificatul de garanție și urmați recomandările acestuia.
3. Detaliile privind garanția sunt disponibile pe www.kuchinox.pl

1. DESCRIEREA PRODUSULUI

SALIDA este un mâner modern cu încuietoare integrată și buton de blocare, care oferă confort și siguranță. Construcția suplă și sistemul de montaj reglabil fac ca mânerul să fie compatibil cu majoritatea ușilor și ușor de instalat.

2. SPECIFICAȚII TEHNICE

Denumirea produsului

Mâner SALIDA

Opțiuni de deblocare

Cheie, buton

Material

corp din aliaj de zinc
aluminu

Culoare

negru, gri, alb

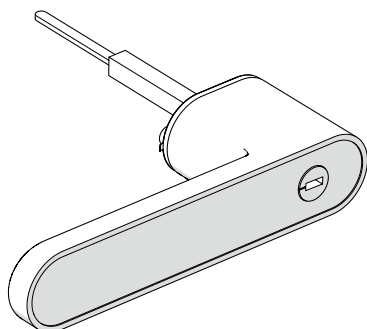
Dimensiuni mâner (x1)

33 mm x 60 mm x 157 mm

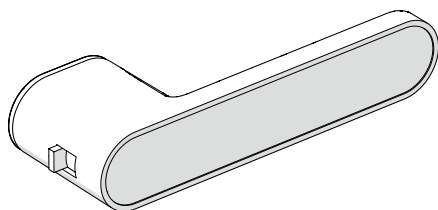
Greutate mâner (x1)

230 grame

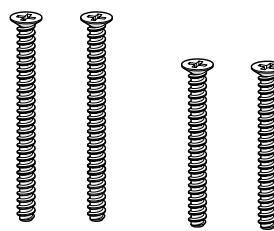
3. CONȚINUTUL PACHETULUI



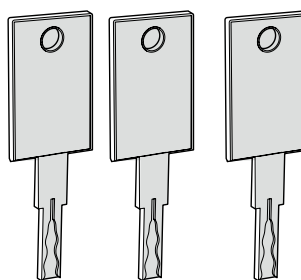
Mâner exterior
cu încuietoare



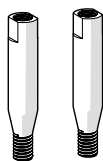
Mâner interior
cu buton de blocare



Șuruburi M5x30
M5x40



Chei

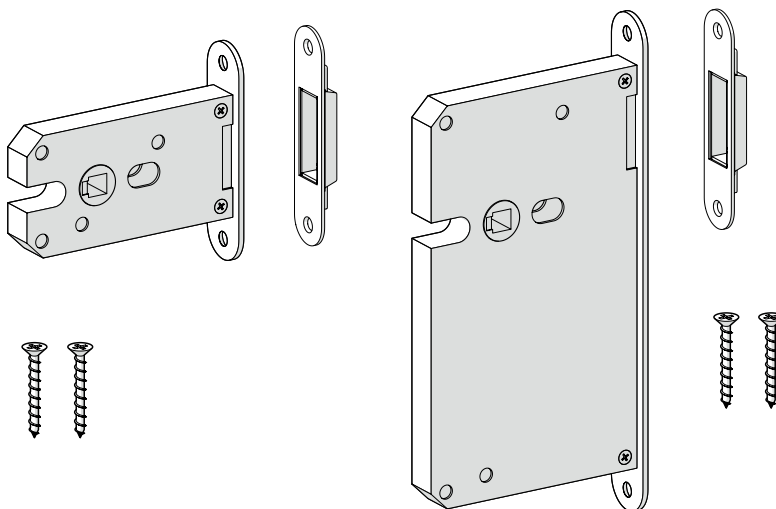


Manșoane filetate

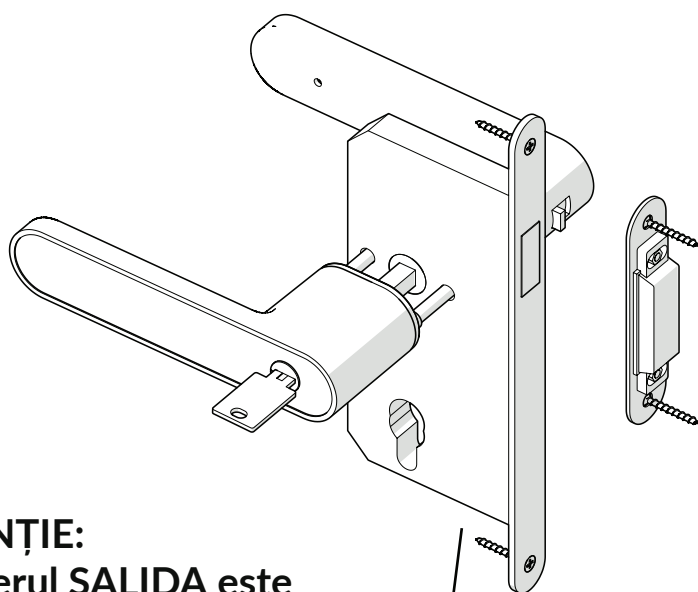
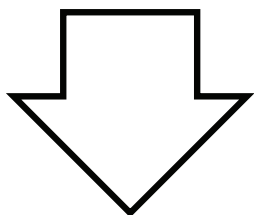
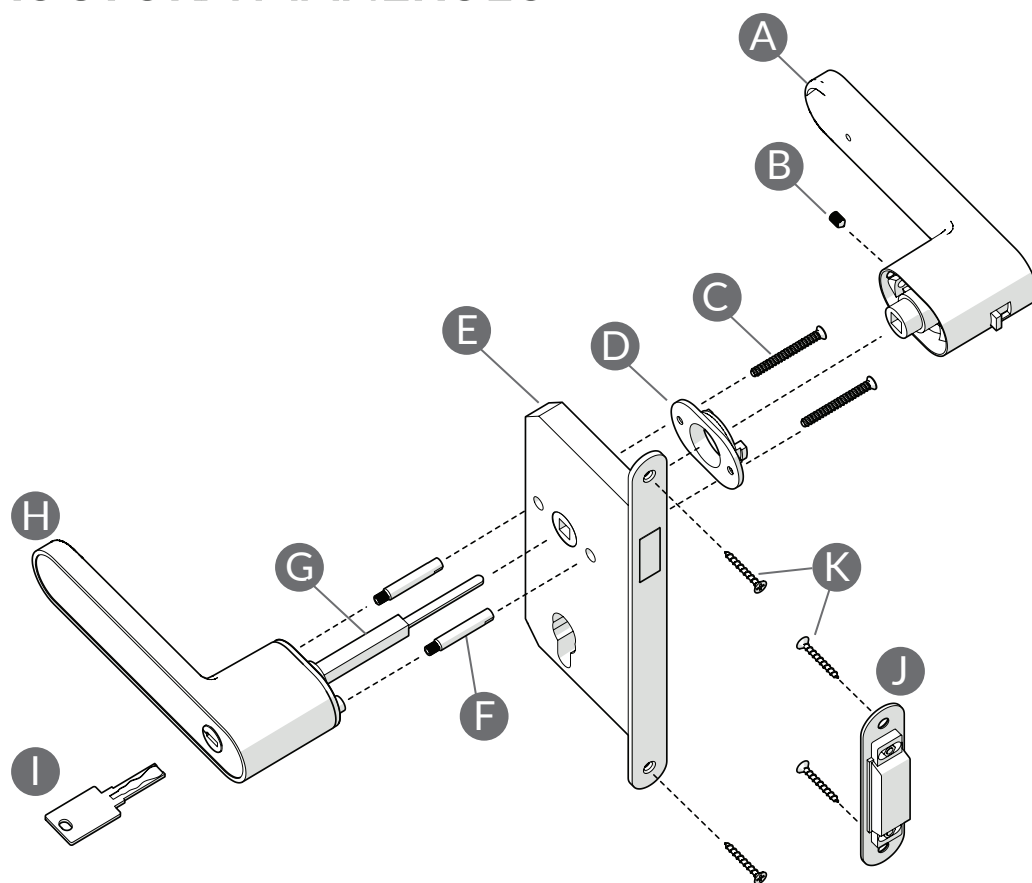
ÎNCUIETOARE MAGNETICĂ - NEINCLUSĂ

ATENȚIE:

Setul nu include
încuietoarea magnetică
și placa de închidere.
Alegeți încuietoarea
magnetică și placa
potrivite pentru ușa
dumneavoastră.



4. STRUCTURA MÂNERULUI

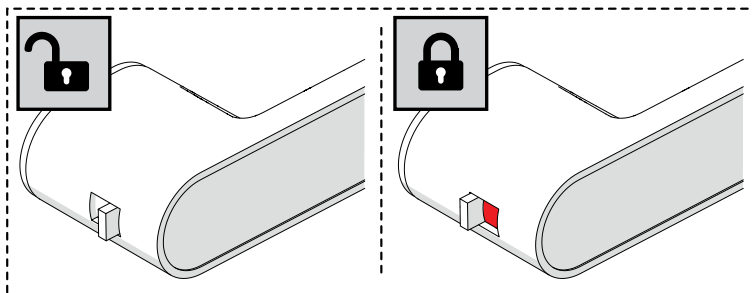
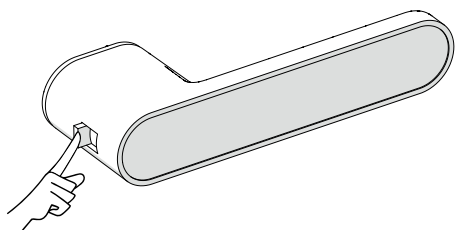


ATENȚIE:
Mânerul SALIDA este
compatibil numai cu
încuietori magnetice.

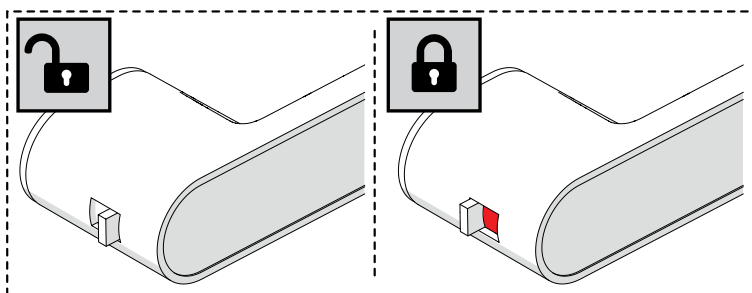
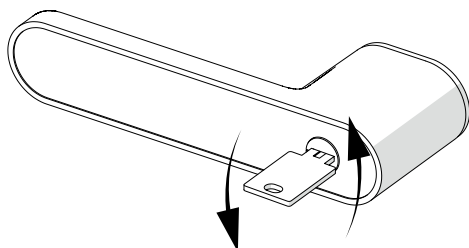
- A Mâner interior
cu buton de blocare
- B Șurub de blocare
cu locaș hexagonal
- C Șuruburi M5x30 sau
M5x40
- D Placa de montaj
a mânerului interior
- E Încuietoare
- F Manșoane filetate
- G Axul mânerului
- H Mâner exterior
cu încuietoare
- I Cheie
- J Placă de închidere magneti
- K Șuruburi

BLOCAREA / DEBLOCAREA CU BUTONUL SAU CHEIA

BUTON



CHEIE



Din exterior (CHEIE):

1. Pentru a deschide ușa, introduceți cheia în încuietoare.
2. Rotiți cheia - ușa se va debloca.
3. Apăsați mânerul și deschideți ușa.

Pentru a încuia ușa, închideți foaia ușii și rotiți cheia în sens opus - încuietoarea se va bloca.

Din interior (BUTON):

1. Pentru a încuia ușa, glisați butonul în poziția roșie - încuietoarea se va bloca.
2. Pentru a deschide ușa, glisați butonul în sens opus și apăsați mânerul.

ATENȚIE:

Asigurați-vă întotdeauna că ușa este închisă corect înainte de a părăsi încăperea.

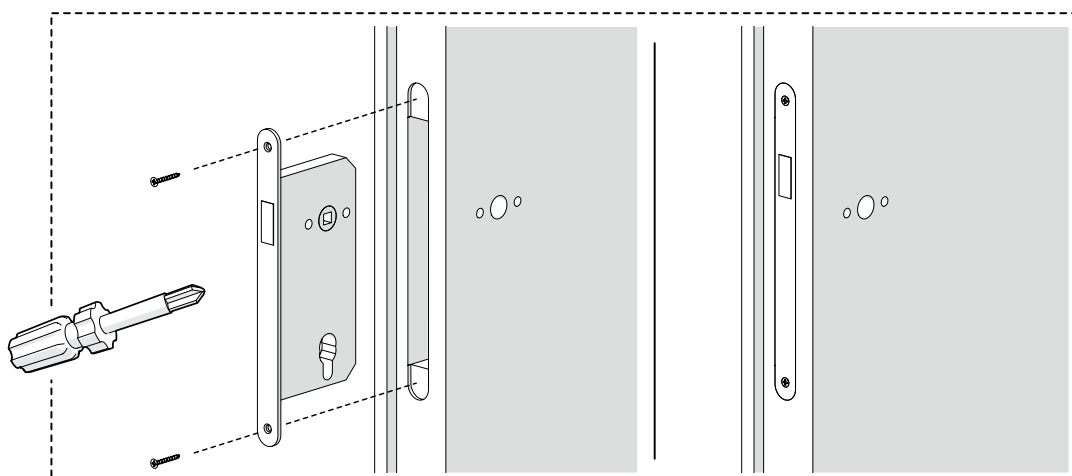
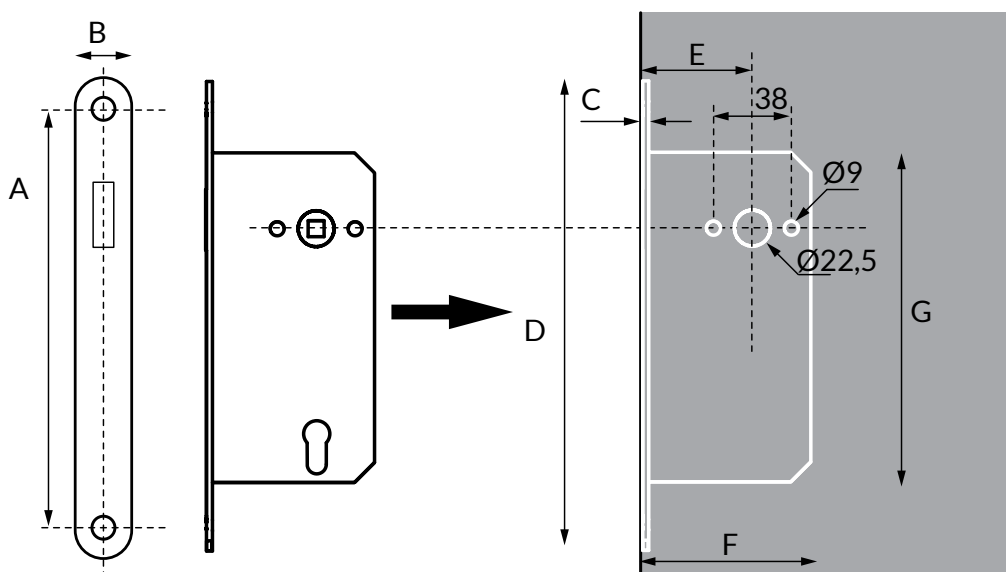
5. INSTALAREA MÂNERULUI

Instalarea corectă a mânerului SALIDA asigură funcționarea fiabilă și utilizarea în siguranță. Mai jos sunt prezentați pașii detaliați de instalare.

ATENȚIE:

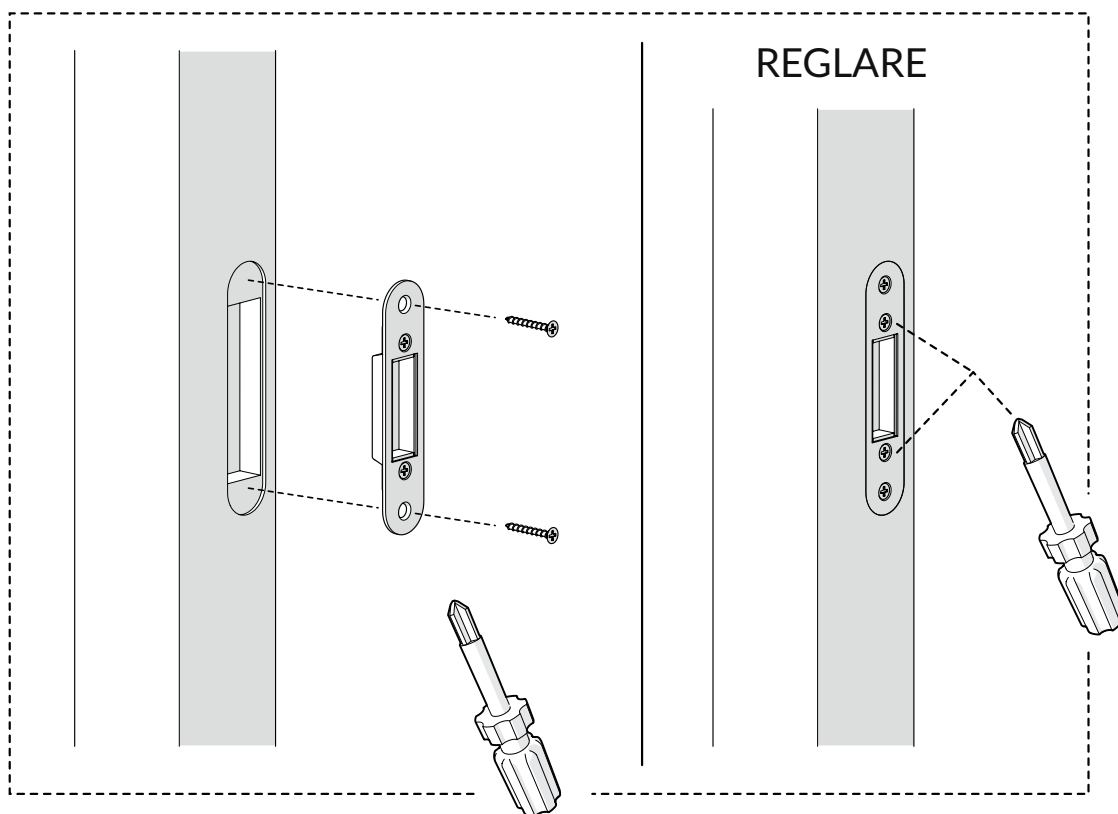
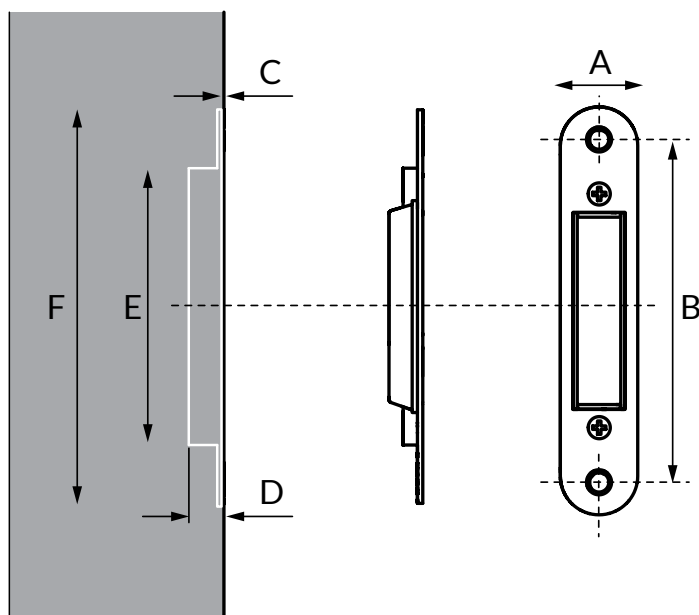
Pentru a facilita montajul, utilizați șablonul de hârtie inclus în set. Dacă nu sunteți sigur sau nu aveți uneltele necesare, apălați la un tâmplar sau la un specialist.

Instalarea încuietorii magnetice



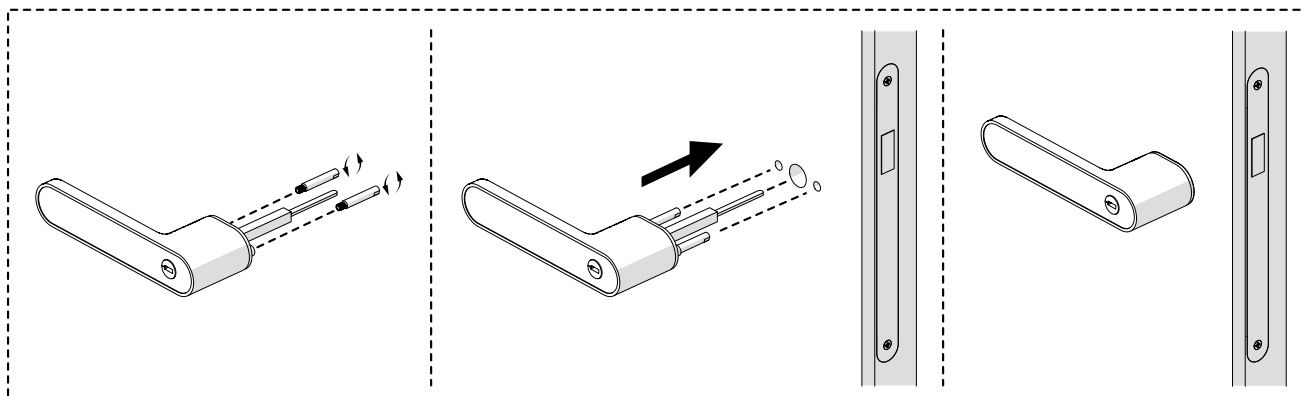
1. Pregătiți golul din ușă pentru instalarea încuietorii.
2. Verificați dimensiunile încuietorii: A, B, C, D, E, F, G.
3. Folosiți șablonul de instalare pentru găurirea și frezarea ușii.
4. Introduceți mecanismul în golul din cantul ușii, cu marcajul în sus.
5. Fixați-l pe ușă cu șuruburile incluse.
6. Verificați funcționarea lină a încuietorii înainte de fixarea mânerului.

Instalarea plăcii de închidere

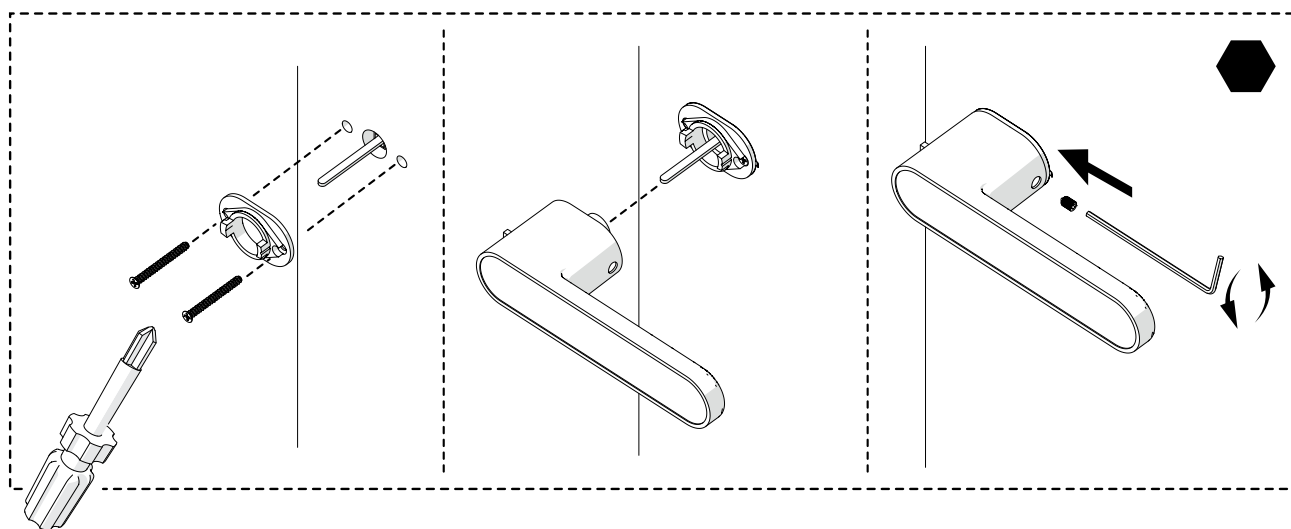


1. Închideți ușa și marcați pe toc locul în care limba încuietorii atinge suprafața.
2. Verificați dimensiunile plăcii de închidere: A, B, C, D, E, F.
3. Asigurați-vă că orificiile plăcii corespund limbii încuietorii.
4. Frezați tocul astfel încât placa să se așeze perfect.
5. Fixați placa de închidere cu șuruburile de montaj.
6. Verificați dacă ușa se închide corect și limba intră lin în orificiul plăcii.
7. Dacă limba nu intră în orificiu, reglați placa slăbind și apoi strângând din nou șuruburile.

Instalarea mânerului



1. Înșurubați manșoanele filetate în orificiile mânerului exterior (partea stângă a ilustrației).
2. Asigurați-vă că orificiile din ușă sunt pregătite conform dimensiunilor mânerului și încuietorii.
3. Așezați mânerul exterior în orificiul ușii astfel încât axele să treacă prin orificiile încuietorii.



4. Fixați placa de montaj a mânerului interior cu șuruburile.
5. Așezați mânerul interior pe placa de montaj și pe axul care iese din foaia ușii.
6. Strângeți cu o cheie imbus șurubul de blocare de pe partea laterală a mânerului.

Recomandare:

Înainte de strângerea completă a șuruburilor, verificați dacă mânerul funcționează lin și nu are joc.

6. ELIMINAREA PRODUSULUI

Produsul nu conține componente electronice sau baterii. Cu toate acestea, trebuie eliminat în mod responsabil, conform principiilor de protecție a mediului.

Reguli pentru eliminarea corectă:

- Mânerul mecanic este alcătuit în principal din metal și materiale plastice

-

separați-le dacă este posibil.

- La sfârșitul duratei de utilizare, predați produsul la un punct de colectare selectivă a deșeurilor municipale sau a metalelor, conform reglementărilor locale privind reciclarea.
- Ambalajul produsului este reciclabil și trebuie aruncat în recipientele corespunzătoare pentru hârtie sau plastic.

Protejați mediul!

Nu aruncați produsul împreună cu deșeurile mixte. Sortarea și eliminarea corectă

protejează mediul natural și susțin dezvoltarea durabilă.

7. ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Pentru funcționarea îndelungată și fiabilă a mânerului SALIDA, curățați-l periodic și evitați acțiunile care îi pot afecta funcționarea corectă.

Curățarea mânerului

- Folosiți o lavetă moale, ușor umedă, pentru îndepărtarea prafului și murdăriei.
- Dacă este necesar, folosiți un detergent delicat care nu reacționează cu metalul.
- Evitați alcoolul, solvenții, acetona sau detergenții puternici, care pot deteriora suprafața mânerului.

Întreținere

- Verificați periodic starea și fixarea mânerului; strângeți șuruburile dacă este necesar.
- Nu folosiți forță excesivă la acționarea mânerului, deoarece puteți deteriora mecanismul încuietorii.
- Întreținerea periodică și îngrijirea corespunzătoare asigură o durată lungă de viață și funcționarea fiabilă.

KUCHINOX

KUCHINOX POLSKA SP. Z O.O. AL. KOŚCIUSZKI 3, 90-418 ŁÓDŹ, POLAND
BIURO OBSŁUGI KLIENTA: bok@laveo.pl, SERWIS: serwis@kuchinox.pl

KUCHINOX.PL